



comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

AREA CULTURA E SPORT
SERVIZIO BIBLIOTECHE CIVICHE
PO COORDINAMENTO AMMINISTRATIVO GESTIONE CONTABILE

REG. DET. DIR. N. 935 / 2014

Prot. corr. M3 – 7/2/4 – 5/14 (383)

OGGETTO: Servizio Biblioteche Civiche - Affidamento servizio di traduzione in tedesco degli itinerari letterari e del percorso "Trieste Medioevale" - Impegno di spesa Euro 746,64 (IVA inclusa).

IL RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

Premesso che il Servizio Biblioteche Civiche svolge la sue attività culturali nell'ambito delle competenze e delle disposizioni stabilite dalla Legge Regionale I dicembre 2006 n. 25 "Sviluppo della rete bibliotecaria regionale, tutela e valorizzazione del patrimonio archivistico";

atteso che sono pervenute, sia da utenti che da operatori turistici, richieste di poter disporre degli itinerari letterari e sul Medioevo a Trieste anche in lingua tedesca;

considerato che, per completare l'offerta agli utenti, si ritiene opportuno far tradurre gli itinerari letterari, relativi agli scrittori James Joyce, Umberto Saba, Italo Svevo e Fulvio Tomizza, oltre al percorso denominato "Trieste Medioevale" anche in tedesco;

ritenuto, pertanto, di ricorrere al Mepa tramite una RdO inviando la richiesta di offerta a n. 6 ditte specializzate;

precisato che, entro il termine indicato nella RDO, e precisamente le ore 12.00 del giorno 20 marzo u.s., sono giunte 4 offerte di cui l'offerta più bassa è quella presentata dalla **ditta Studio Blitz Sas di Baldi Francesca & C.** con sede a Pistoia in via dello Stadio 2/d (conservata agli atti), per un importo di **Euro 746,64 (Iva compresa)**;

vista la Determinazione Dirigenziale n. 29/2012 con la quale è stato conferito alla sottoscritta l'incarico per la posizione organizzativa "Coordinamento amministrativo" del Servizio Biblioteche Civiche - Area Cultura e Sport, a decorrere dal 1.04.2012 fino al 31.03.2014;

richiamati gli artt. 107 e 147 bis del D.Lgs 18/08/2000 n. 267;

richiamato l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste;

DETERMINA

1. di approvare la spesa complessiva di **euro 746,64 (IVA inclusa)** per la realizzazione della traduzione dall'italiano al tedesco degli itinerari letterari e del percorso denominato "Trieste Medioevale" affidandone il servizio alla **ditta Studio Blitz Sas di Baldi Francesca & C.** con sede a Pistoia in via dello Stadio 2/d;
2. di dare atto che la spesa è indilazionabile e non frazionabile ai sensi dell'art. 163 del D.Lgs n. 267/2000 e dell'art. 44, comma 4 ter della L.R. n. 1/2006, al fine di evitare un disservizio all'utenza che ha espresso l'esigenza di avere gli itinerari in lingua tedesca;
3. di impegnare la spesa complessiva di euro **746,64** ai capitoli di seguito elencati :

Anno	Cap	Descrizione	CE	Sottoconto	SIOPE	Programma	Progetto	C/S	Importo	Note
2014	00001497	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER IL SERVIZIO BIBLIOTECHE CIVICHE	M3000	00019	1306	00604	00015	C	746,64	

IL RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA
dott.ssa Gloria DEOTTO

Trieste, vedi data firma digitale

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: GLORIA DEOTTO

CODICE FISCALE: DTTGLR64A62Z133D

DATA FIRMA: 21/03/2014 13:09:47

IMPRONTA: 6EC0455C0E5584C3F26BBC5290EE25A0E72D093578327433B97EA92551A7CF28
E72D093578327433B97EA92551A7CF28FE850482EB5998076920F582666E2972
FE850482EB5998076920F582666E29725597A21A38AD3CD3ECBE8B0E42189F03
5597A21A38AD3CD3ECBE8B0E42189F03E459332231D9C44F56CCBC2C418D7B8B